

1. as.dekrpe ensperover zi.ne be.næzəbu.ŋ
2. main vrint səl dablume efis vater Xevə
3. up hi.de spme zə di.n na.X met mesines
4. spite isur.və.rək - la.stəX
5. updatskip kre.gə zə fərskmelt bru.ət
6. de tinnerman hēpensplinter mzen vījer
7. de skiper sliktə sən lpe ɔ.f
8. mdifefabrik isriks tē zi.n
9. kum hi.r kint
10. Xev f ūns fi.r Xla.siŋ bi.r - Xla.zə - ta.pe
11. brə.ŋ uns tvei kilo kersə | *vero. krike krekels* |
12. sə hə.və mäsən ya.ive dri liter va.in ubdrupke
13. ha.i hēpme metəŋknäpel dra.iXt (ha.i grj mə metəŋknäpel tē la.if)
14. khēpžəŋ kni zi.n
15. sanfərklä.se.vent vurt nit fəl mī.r vi.r - vaste e.vent
16. iŋbamblä.ıt datək nit me.Xa.n ben
17. khēpet nit de.ən hūr frmt (*nieuwer vrint*)
18. vi hēp dade.n didi.r aŋkumt
19. spm - spmra.gə - ra.gəbəl
20. pət - mas - bā.ŋ - benouut - grasla.nt - padestul — hainrj - kīker - flmder
21. di kīrel ma.ktə deheləvur.rəlt anet fəXtə (di kīrel zə.tə de helə vi.rəlt upsteltə)
22. ksajə (kseljə) kra.l.tjəs Xevə
23. əŋelant leit fəl ouva skepə sloepə
24. ha.i hēpers əmbe.t krege
25. Xefmə tvei breije sti.ne - breijer - de breiste
26. da stambelt stadi.r nit mīr
27. di man hēpenlevən asəngrot hīr (asən ləys upən zī.r ho.ft)
28. ha.ıs hi.r bleven - lysifer - heməl
29. de skoaljūŋəs bəmstnēstər nēi (na.r) zēj vest
30. ikenitkumə hūr iŋbenaX nit klä.r
31. de beiste drjke Xra.X la.im:lpap | zeit |
32. ha.ikenitvərək ha.i hēpa.in mzenkri
33. makərsənstək (stel) mdi bezəm
34. nēi metəkəgəls vurt hi.r gimī.r spelt
35. hē. iŋhēpjəəl tvei kīr rupən
36. di pīr isnitra.ıp dər zite naX vte pte m
37. sə bene neitlant
38. sēpəm i.rst sēŋgelt haləpə upma.kə | zukma.kə | (sēpəmər i.rst efis dā.r ha.lt)
39. ha.i zelt nu.it fər brə.ŋə
40. sīŋdēhələft fander məlekva.ıt
41. de mamut fu.r zən vrouv upkumə - bəskə.rəmə
42. mdəskə.lde zvame isXəfa.rlək
43. ha.i hēp fəl pra.tjəs (sna.ps) vndati stərək (*oud*) stərək (*nieuw*) is
44. va.i mvstə dīr dehaləft fan hē.və en jali dēa.re haləft (*haləft volgens proefpersoon 3*)
45. nemərs ən əŋtjə fanda bet.
46. ūnzə mēsəlar isofet aspe.k
47. ŋesprjə vntfə.rst - ənvēdīŋskap
48. de boməsnu.jer səl (sal) də bo.m ə.ıntə
49. du datra.m i.rst efīŋ dīXt
50. tšəgmtə lə.vjə vu.r de vruXkərək - la.tə kərək - ətlə.f - dēvaspər
51. bētspra.i - kīkərdri.l - vnuva.ıt legə - əyŋbra.ıdē -
52. di vrouv hēp uk ərhīr kumə leiten
53. sən va.dər hēpəm zēsjar nēiskvəl ga.n leite
54. khēpəm ɔ.fredən zolä.t lajns də slu.ətəga.n | ət va.tər |
55. fa.lə vi.rzə zijə nitfəl mdəzə strek
56. sti.ne pots benitfəl va.r hūr - ən i.rden val
57. də brvstəkəyver sta.tš bei də oven - *vero. də hīrt (nieuwer də ha.r)*
58. mna.rt izətnaXtəkout vntəkə.səbä.le
59. di kīrs Xeft naX py.r lXtu.r
60. ha.i truket pīrt ənzənstīrt
61. i.rst kvaməjali hi.r ələja.rə tē kərəməs
62. depa.tər zə.i dat ūnzə livə hīr vvlma.kts
63. jə zagəməvel mār.jə zə.jə nīks tēgəmə
64. də zva.lyvə zələ gouv kumə | tərAX |
65. mutə jali vanda.X ni ka.rte
66. lastəzək gra.X kais - etəsə
67. sə motər istik ha.i lavit mant (*ook = is flaww gevallen*) (*ouder stomfīts*)
68. tīzən va.rəmə dāX və.st əntīzən zə.Xtə əivənt
69. dā jūŋəŋtjə loptublv.ətə bi.nə
70. dər zītn skā.r mdi ka.n
71. kvou datəpost əmbri.f brəXt
72. khēpet amən hart - pa.in mē zə.i
73. rken mēduvərsə mē.nse nit vmlā.n - zə hēpXin kmdərə
74. nēi kopīsta.ıt mutəpī.rst mspa.nt vvre fu.rde ni.ıvə va.gən
75. khēp əmbətjə kv.r.s tvas fu.rde mīdēX al zo (kvās əm bətjə kv.r.səX)
76. də zən vandəkənə.ŋ is uk soldä.t vst
77. vətjə gin vagemaker tē vənən - pa.il əm buvX
78. di ruvəzə hə.və py.r pīkərs
79. kXəlv.fər gin snā.rs fan (vu.r) (bā.l) (stek)
80. tkāŋtjə vās əldvət fu.rdatəŋdoptvās
81. ha.i hēp loupende v.rə ən vatərəgə ougə
82. dat ma.ıtjə fander is mstəmāŋtjə nēitbusXān zə grj tē brame pləkə (*nieuw pləkə oud*)
83. dər isənsputr fandi lādər (trei)
84. ha.i zətəzənstrət va.ıt oupə
85. də mē.nse lēfde ə.ŋkəl fu.rgəlt | ra.ıkdum | | zəXtə |
86. hali mvnt iz drog fandə dūrst
87. dər zītəmbuXt mdi və.X
88. ikoXt fu.rtklāŋtjə ən truməltjə
89. də bukīŋdvet ha.ıstīkt m əmbūŋk brvət | kurst | - slukə
90. zənliŋtjə vas kurt mār kraXtəX
91. mdə ska.dyw istlə.kər (əŋbə.st)
92. ənskātər mutXut kənə mīkə
93. sukərs nēimənhut
94. ikvetnit v.rəkəm zukə mut v.r
95. ən frīsə kəldər isXut fu.rŋ bi.r
96. kmvst mələŋ drjke vīn stərəkər tē vuren - blu.t - tvei ɔsə
97. ikmvtrst ətfur mdəstäl brəŋə - mīskrəijə
98. membru.r vas ləf

99. de melekbûr hep ængro-stê va·ik - et nius Xa.t  
runt
100. di karemelêk is dan en zy.r sty.røm ærmei tæraX
101. vø souve dipat meny.r vel vu.l kra·ige
102. dêr valt niks upemte zæ.ge - seký.r
103. ha·i kumt nuvit emenyta.t
104. m. italie bene vy.rspygønde berege - spygø  
(spegan = *gespogen*) spa·je (*heel oud*)
105. daræfje dir uptæ douve
106. malekma.r hæ.væzæns-nt fandibraX o.fa.røn
107. jømut nei uns fo.ltje kumt tæ ka·ik
108. ha·ins fan amsterdam kumæn metæXuaie by.l  
meXs.lt
109. di da.r is fambøkøhout ma-kt
110. ænvrouv di trøuvts mut na.je kene
111. khephi.r Xrasa·it martvas XinXut seit
112. de brøuver za·it datet naXtødy.ris vmtøbøuven
113. bake - iqbak - jeibakt - ha·ibakt - bakti -  
va·ibake - iqbakte - jeibakte - ha·ibakte - va·i  
bakte - vøhæ.vobakt
114. bi.de - iqb.it - jeibi.t - ha·ibi.t - va·ibi.de - bide  
va·i - iqbv.et - iqbæbvdæn - bude za·i uk
115. ts ænkla·intje maræn fa·intje
116. jø kænøhi.r a·iørø kra·ige upde marekt
117. ha·i hepsa·it dati amø de·yke sal (sel)
118. tma·itje za·i datiXøla·ik hat
119. dêr vase va·if pra·ize
120. under di a·ik legø py.r a·ikøls (ænzv.et)
121. tua.tær koaktso tkoaktal
122. thvøi tsnaXrun tsnaX ma.r pas ma·it
123. majænæ.sø makezø metødv.r vanænæ·i
124. da bøempi zel di.r slæXtgru.jø
125. depestv.r hep Xu.jø va·in
126. uns ovvø høys is o.fbrant
127. de malakspøyt øytøspene vandøku. (ja.r = *uier*)
128. dækstær læ·yt - tvei krø.ygø
129. de a·rømø vande krøyvagø bøygø da.rde zu.rø  
vra.Xt
130. de tvei døysers kvamø nei bøyte
131. zø hæ.vænøm buntømblouv slü.gen
132. de sa.i is danøX (sy.) (saus) (*vero. dop*) - fl.øw
133. de sm.øv leidrik (*vero. snei*)
134. tsænheleta·idledæn datikdat si.nhøp | r.øvæXa·it |
135. niupv.r turt nõu en hele ny·vø stat
136. du.n - igdunet - jeidunet - ha·idutet - va·idunet  
jalidunet - sa·idunet - igdetet - jeidetet - ha·i-  
detet - va·idedønøt - jalidedønøt - za·i dedønøt  
dedigdat - detha·iøtma.r - dedeza·iøtma.r -
137. do·upø - do·upjærøk - do·upfunt - desoldate
138. darsø - ha·idarst - ha·idarstø - ha·ihøpdursøn
139. bmdø - iqbmt - jeibmt - ha·ibmt - va·ibmdø  
jalibmdø - za·ibmdø - bmtha·i - buntha·i -  
ikqbøbunde
140. 1 bander 1 hect. = 42 sneis - 1 møregæn =  
36 sneis - 1 kabel = 15 hect.
141. grpæl - sluet - kabelsluet - rjmsluet - toXtslv.et

De naam van de polder in het eigen dialect is : **deva.rt**

De inwoners heten : **va.rdørs**

Hun bijnaam is : **blouve ra·igørs**

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 2527.

Taaltoestand : in de gemente zijn de volgende wijken : **nu.rt** — **søyt** — **øtkrøys** — **døby.rt**, die hetzelfde dialect hebben. Bestaansmiddelen : landbouw, tuinbouw, veeteelt. Een klein aantal mannen gaat als pendelarbeiders naar de hoogovens in Velzen en naar Bruynzeel in Zaandam.

Zegsviøden : 1. Neeltje Dekker-Oudhuis, 66 j. ; geb. in Heerhugowaard ; heeft altijd daar gewoond ; boerin ; V. van Langendijk, M. van Venhuizen.

2. Sientje Berkhout-Wokke, 57 j. ; geb. in Heerhugowaard ; altijd daar gewoond ; boerin ; V. van ? M. van Heerhugowaard.

3. Bertha Berkhout-Dekker, 34 j. ; geb. in Heerhugowaard ; altijd daar gewoond ; huisvrouw (echtgenoot tuinder) ; V. van Obdam, M. van Heerhugowaard.

(Opname okt. 1954.)